



**FONDOS CONSTITUIDOS MEDIANTE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS Y
ADMINISTRADOS POR EL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LOS REFUGIADOS**

ESTADOS DE CUENTAS

**correspondientes al ejercicio económico terminado
el 31 de diciembre de 1962**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

**DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMOCTAVO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 6C (A/5506/Add.3)**

NACIONES UNIDAS

**FONDOS CONSTITUIDOS MEDIANTE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS
Y ADMINISTRADOS POR EL ALTO COMISIONADO DE LAS
NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS**

ESTADOS DE CUENTAS
correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1962

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMOCTAVO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 6C (A/5506/Add.3)



NACIONES UNIDAS
Nueva York, 1963

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

Página

Carta de envío	iv
Informe de la Junta de Auditores sobre los Estados de Cuentas de los fondos constituidos mediante contribuciones voluntarias y administrados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1962	1
Estados de cuentas correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1962:	
<i>Estado I.</i> Estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1962	6
<i>Estado II.</i> Estado de ingresos, gastos y saldos correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1962	8
Cuadros de los estados de cuentas:	
<i>Cuadro 1.</i> Efectivo e inversiones al 31 de diciembre de 1962	9
<i>Cuadro 2.</i> Estado de las operaciones crediticias	11
<i>Cuadro 3.</i> Programa ordinario del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. Estado de los ingresos	11
<i>Cuadro 4.</i> Fondo de Emergencia. Estado de los ingresos y los gastos ...	12
<i>Cuadro 5.</i> Operación de socorro en Argelia. Estado detallado de ingresos correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962	13
<i>Cuadro 6.</i> Asistencia a otros refugiados. Transmisión de contribuciones asignadas. Estado de gastos	13
<i>Cuadro 7.</i> Fondos constituidos mediante contribuciones condicionales y administrados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. Estado de los ingresos, gastos y saldos	14
<i>Cuadro 7a.</i> Fondos constituidos mediante contribuciones condicionales. Estado detallado de ingresos correspondientes al ejercicio económico terminado al 31 de diciembre de 1962	16
<i>Cuadro 8.</i> Fondos para los refugiados de Argelia. Estado detallado de los ingresos	17
<i>Cuadro 9.</i> Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados de Argelia. Estado de los gastos	18
<i>Cuadro 10.</i> Fondo Especial de Indemnización. Estado de los ingresos y de los gastos	18

CARTA DE ENVIO

23 de mayo de 1963

Muy señor mío :

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros al 31 de diciembre de 1962, correspondientes a los fondos constituidos mediante contribuciones voluntarias y administrados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, que ha presentado el Alto Comisionado. Estos documentos han sido examinados y certificados por la Junta de Auditores.

Tengo el honor de presentar asimismo el informe de la Junta sobre los estados de cuentas correspondientes al año 1962 de los fondos mencionados en el párrafo anterior.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vd. el testimonio de mi más alta consideración.

(Firmado) L. GÖTZEN,
Presidente de la Junta de Auditores

Al Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES SOBRE LOS ESTADOS DE CUENTAS DE LOS FONDOS CONSTITUIDOS MEDIANTE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS Y ADMINISTRADOS POR EL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS, CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1962

1. El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados presentó los siguientes estados financieros, acompañados de los cuadros correspondientes, para su certificación:

- I. Estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1962.
- II. Estado de los ingresos, gastos y saldos correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1962.
- III. Cuadro 1. Efectivo e inversiones al 31 de diciembre de 1962.
- IV. Cuadro 2. Estado de las operaciones crediticias.
- V. Cuadro 3. Estado de los ingresos del programa ordinario del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.
- VI. Cuadro 4. Estado de los ingresos y los gastos del Fondo Especial de Emergencia.
- VII. Cuadro 5. Estado de los ingresos — Operación de socorro en Argelia.
- VIII. Cuadro 6. Estado de los ingresos — Transmisión de contribuciones asignadas.
- IX. Cuadro 7. Estado de los ingresos, gastos y saldos de los fondos constituidos mediante contribuciones condicionales.
- X. Cuadro 7a. Estado detallado de los ingresos, fondos constituidos mediante contribuciones condicionales.
- XI. Cuadro 8. Estado detallado de los ingresos de los fondos para los refugiados de Argelia.
- XII. Cuadro 9. Estado de los gastos de los fondos para los refugiados de Argelia.
- XIII. Cuadro 10. Estado de los ingresos y los gastos del Fondo Especial de Indemnización.

2. Los gastos administrativos de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados ascendieron en 1962 a 2.586.070,00 dólares, de los cuales 650.000 dólares han sido abonados a las Naciones Unidas en una suma global como subsidio de los gastos administrativos.

La cantidad de 650.000,00 dólares se desembolsó con cargo a los fondos que se mencionan a continuación en la medida en que se explica más adelante:

	<i>(En dólares de los EE.UU.)</i>
Programa del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados para 1962	580.000,00
Programa para los refugiados de Argelia	70.000,00

Ninguno de los demás fondos administrados por el Alto Comisionado ha sufragado parte alguna del subsidio de este año.

3. Al 31 de diciembre de 1962, el activo de todos los fondos constituidos mediante las contribuciones voluntarias y de los fondos fiduciarios ascendía a 34.786.319,47 dólares. El pasivo alcanzaba a 33.434.474,72 dólares, de manera que el saldo a favor era de 1.351.844,75 dólares, distribuidos en la forma siguiente:

	<i>En dólares de los EE.UU.</i>
Programa ordinario del Alto Comisionado para los Refugiados	124.790,04
Fondo de emergencia	396.000,00
Asistencia a los refugiados chinos de Hong Kong	78.817,62
Asistencia a refugiados de Angola	8.400,00
Operación de socorro en Argelia	407.047,29
Asistencia a otros refugiados (transmisión de contribuciones)	45.152,07
Fondos constituidos mediante contribuciones condicionales	291.637,73
	<u>1.351.844,75</u>

4. *Estado de los proyectos.* Las cifras siguientes indican el aspecto financiero de la ejecución de los proyectos al 31 de diciembre de 1962:

<i>Programa</i> 1	<i>Parte de las obligaciones correspondientes al Alto Comisionado para los Refugiados</i> 2	<i>Pagos efectuados</i> 3	<i>Obligaciones pendientes</i> 4
<i>(En dólares de los EE.UU.)</i>			
Programa ordinario del Alto Comisionado (1962)	4.354.104,96	1.810.869,73	2.543.235,23
Programa del Alto Comisionado para los Refugiados (1961)	5.857.932,12	2.626.902,94	2.782.454,27
FONUR (1955-1958)	16.608.194,51	15.516.182,92	70.962,58
Fondo Especial de Socorro a los Refugiados Húngaros ..	11.317.478,50	10.977.231,15	—
Programa del Alto Comisionado para los Refugiados (1959-1960)	16.129.464,54	12.391.554,63	2.964.702,28
Fondo de Emergencia	359.546,20	97.671,43	261.914,57
Fondo constituido con contribuciones condicionales	2.186.780,17	1.866.811,52	315.653,02

Nota: Las diferencias entre las cifras de la columna 2 y las cifras de las columnas 3 y 4 sumadas se deben a las cantidades canceladas y a los ajustes hechos.

5. El Alto Comisionado ha presentado el siguiente informe estadístico que muestra la situación de la contabilidad financiera al 31 de diciembre de 1962:

<i>Concepto</i>	<i>No. de proyectos</i>	<i>Contribuciones prometidas por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados</i> <i>(En dólares de los EE.UU.)</i>
I. Total global de todos los proyectos	1.915	48.442.463
II. Proyectos en ejecución al 31 de diciembre de 1962	248	13.924.141
III. Proyectos terminados para los cuales no se han presentado aún o no deben presentarse los estados financieros definitivos	1.667	34.518.322
a) Proyectos para los que o bien no se necesitan o ya se han recibido los correspondientes estados financieros definitivos de los órganos encargados de ejecutarlos	1.585	33.290.651
b) Proyectos para los que se espera recibir los correspondientes estados financieros definitivos de los órganos encargados de ejecutarlos	82	1.227.671

6. Cabe referirse a lo expresado en el párrafo 6 del informe del año pasado¹. Se han hecho nuevos progresos en materia de contabilidad y en la acción complementaria en lo que respecta a los informes financieros y a las observaciones de los auditores. La Junta ha observado que continúan los esfuerzos para seguir mejorando.

7. Cabe referirse a lo expresado en el párrafo 7 del informe del año pasado. La situación ha mejorado en el curso del año 1962 y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados ha podido determinar en gran parte la cantidad correspondiente a los préstamos y a las donaciones.

8. Cabe referirse a lo expresado en el párrafo 8 del informe del año pasado en lo relativo al plan de sellos postales. Los estados de cuenta definitivos de este plan fueron preparados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados al 31 de julio de 1962. Los Estados de los ingresos y gastos a esta fecha dan el siguiente resultado:

<i>Ingresos</i>	<i>(En dólares de los EE.UU.)</i>
Ingresos procedentes de la venta de sellos postales donados por los gobiernos más conceptos varios	846.682,48
Recargos, rebajas, etc.	237.567,77
Donaciones en efectivo de los gobiernos.	552.500,83
Proyecto de contribuciones RF/VAR/A-4/59.	32.762,16
Otras donaciones en efectivo.	9.504,68
Fondos procedentes de modificaciones en el tipo de cambio.	1.267,95
TOTAL	1.680.285,87

¹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, decimoséptimo período de sesiones, Suplemento No. 6C (A/5206/Add.3).

Menos:**Ingresos***En dólares de los EE.UU.*

Sellos postales usados para publicidad	883,75	
Escasez de existencias	536,27	1.420,02
Existencias disponibles destruidas		28.822,59
	INGRESO BRUTO	1.650.043,26

Gastos

Comisión a los agentes de venta	44.759,61
Administración de ventas procedentes de Ginebra	9.088,26
Impresión de sobres de primer día de emisión, etc.	4.768,36
Producción de películas y fotografías, gastos de publicidad	3.023,42
Compra de sellos postales	32.762,16
	GASTO TOTAL
	94.401,81

Ingresos netos

Disponibles para distribución	1.555.641,45
-------------------------------------	---------------------

En conformidad con un acuerdo concertado entre la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y el Organismo de Obras Públicas y Socorro, la cuarta parte de los ingresos del plan debía destinarse a los refugiados de Palestina en el Oriente Medio y las tres cuartas partes restantes a los programas del Alto Comisionado. Las participaciones de la Oficina del Alto Comisionado y del Organismo de Obras Públicas y Socorro resultaron de 1.166.731,09 dólares y 388.910,36 dólares, respectivamente. La participación del Organismo de Obras Públicas y Socorro ya se ha pagado y la participación de la Oficina del Alto Comisionado se ha distribuido con la aprobación del Comité Ejecutivo de la Oficina del Alto Comisionado, en la forma siguiente:

	<i>En el curso del año 1962</i>	<i>Hasta al 31 de diciembre de 1961</i>
	\$	\$
Programa ordinario del ACNUR para 1961	—	342.872,56
Refugiados chinos en Hong Kong	17.403,53	87.804,54
Buenos oficios (transmisión de contribución)	188.652,05	52.800,34
Fondos para refugiados de Angola	25.000,00	
Fondo para refugiados de Argelia en Túnez y Marruecos		331.267,97
Fondos constituidos mediante contribuciones condicionales	60.833,33	60.000,00
Diferencia debida a la tasa de cambio	96,77	
TOTAL	291.985,68	874.745,41
TOTAL GENERAL	\$1.166.731,09	

9. Con respecto a los proyectos de Grecia, la Oficina del Alto Comisionado pudo obtener estados de cuentas relativos a los dieciséis proyectos que se habían terminado al 31 de diciembre de 1960. Como resultado del estudio de estas cuentas, la Oficina del Alto Comisionado ha podido conseguir que el Gobierno de Grecia acepte reembolsar la suma de 223.064,00 dólares que es la porción no utilizada de los fondos de la Oficina del Alto Comisionado.

10. La Junta de Auditores desea dejar constancia de su reconocimiento por la ayuda que han recibido los auditores externos del Alto Comisionado de las Naciones Unidas y de los miembros del Servicio de Auditores Internos.

(Firmado) L. GÖTZEN, *Países Bajos*

A. ALJITRE, *Colombia*

Mushtaq AHMAD, *Pakistán*

23 de mayo de 1963.

**ESTADOS DE CUENTAS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO
TERMINADO EL 31 DE DICIEMERE DE 1962**

Estado del activo y pasivo

(En dólares de

	Activo			Totales
	Efectivo e inversiones (Cuadro 1)	Cuentas por recibir (incluidas las contribuciones prometidas)	Saldo de préstamos pendientes (Cuadro 2)	
Programa ordinario del Alto Comisionado para los Refugiados	1.742.750,94	996.559,92	—	2.739.310,86
FONUR	70.962,58	—	7.131.097,54	7.202.060,12
Fondo Especial de Socorro a los Refugiados Húngaros	—	—	2.175.200,57	2.175.200,57
Programa para 1959-1960 del Alto Comisionado para los Refugiados	2.964.702,28	—	3.545.706,16	6.510.408,44
Programa para 1961	2.782.454,27	—	162.021,76	2.944.476,03
Fondo de Emergencia	657.914,57	—	—	657.914,57
<i>Buenos oficios</i>				
Asistencia a los refugiados chinos en Hong Kong	78.817,62	—	56.626,88	135.444,50
Asistencia a refugiados de Angola	14.000,00	—	—	14.000,00
Operación de socorro en Argelia	398.618,29	8.429,00	—	407.047,29
Asistencia a otros refugiados (transmisión de contribuciones)	70.449,81	1.200,00	—	71.649,81
Fondos constituidos mediante contribuciones condicionales	532.046,88	75.243,87	1.583,34	608.874,09
Fondo Especial de Indemnización	11.015.729,03	304.204,16	—	11.319.933,19
	<u>20.328.446,27</u>	<u>1.385.636,95</u>	<u>13.072.236,25</u>	<u>34.786.319,47</u>

^a De los cuales 1.252.196,19 dólares corresponden a proyectos aprobados respecto de los cuales no se han terminado aún los acuerdos correspondientes.

^b Reservas para reclamaciones pendientes o previstas.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) F. P. E. GREEN

*Director de los Servicios Administrativos
Oficina del Alto Comisionado de las
Naciones Unidas para los Refugiados*

CERTIFICADO DE VERI

El precedente estado del activo y el pasivo ha sido examinado en conformidad con las instrucciones recibidas. que hemos procedido, certificamos que, a nuestro juicio, dicho estado es exacto.

23 de mayo de 1963

al 31 de diciembre de 1962

los EE.UU.)

PASIVO				
<i>Cuentas por pagar</i>	<i>Reservas para obligaciones pendientes</i>	<i>Reservas para préstamos pendientes</i>	<i>Saldos</i>	<i>Totales</i>
71.285,59	2.543.235,23 ^a	—	124.790,04	2.739.310,86
—	70.962,58	7.131.097,54	—	7.202.060,12
—	—	2.175.200,57	—	2.175.200,57
—	2.964.702,28	3.545.706,16	—	6.510.408,44
—	2.782.454,27	162.021,76	—	2.944.476,03
—	261.914,57	—	396.000,00	657.914,57
—	—	56.626,88	78.817,62	135.444,50
—	5.600,00	—	8.400,00	14.000,00
—	—	—	407.047,29	407.047,29
—	26.497,74	—	45.152,07	71.649,81
—	315.653,02	1.583,34	291.637,73	608.874,09
71.214,80	11.248.718,39 ^b	—	—	11.319.933,19
<u>142.500,39</u>	<u>20.219.738,08</u>	<u>13.072.236,25</u>	<u>1.351.844,75</u>	<u>34.786.319,47</u>

APROBADO

(Firmado) F. SCHNYDER
 Alto Comisionado de las Naciones Unidas
 para los Refugiados

FICACION DE CUENTAS

Hemos obtenido todos los informes y explicaciones que hemos solicitado y, como resultado de la comprobación a

(Firmado) L. GÖTZEN, Países Bajos

A. ALJURE, Colombia

Mushtaq AHMAD, Pakistán

Estado de ingresos, gastos y saldos correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE. UU.)

	Saldos			Obligaciones contraídas		
	Al 31 de diciembre de 1961	Ajustes durante 1962	Transferencias durante 1962	Contribuciones y otros gastos	Liquidadas mediante desembolsos	Obligaciones pendientes
Programa ordinario del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (cuadro 3)	—	—	1.188.823,40	3.290.071,60	1.810.869,73	2.543.235,23 ^a
FONUR	—	346.065,21 ^b	(346.065,21)	—	—	—
Fondo Especial de Socorro a los Refugiados Húngaros	—	274.215,72 ^c	(274.215,72)	—	—	—
Programa para 1959-1960 del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	—	60.881,48 ^d	(60.881,48)	—	—	—
Programa para 1961 del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	6.075,86	480.917,39 ^e	(486.993,25)	—	—	—
Fondo de Emergencia (cuadro 4)	412.146,55	100.000,00 ^f	—	224.439,45	78.671,43	261.914,57
<i>Buenos oficios</i>						
Asistencia a los refugiados chinos en Hong Kong	—	—	—	129.386,27 ^g	50.568,65	—
Asistencia a los refugiados de Angola ..	—	—	—	39.000,00 ^h	25.000,00	5.600,00
Operación de socorro en Argelia (cuadro 5)	—	561.372,20	—	429.920,02	584.244,93	407.047,29
Asistencia a otros refugiados (transmisión de contribuciones) (cuadro 6) ..	—	—	—	418.695,69 ⁱ	347.045,88	26.497,74
Fondos constituidos con contribuciones condicionales (cuadros 7 y 7a)	300.476,09	49.778,20 ^j	(20.667,74) ^k	438.197,77	456.055,51	20.091,08
Fondos para los refugiados de Argelia (cuadros 8 y 9)	—	(561.372,20)	—	1.105.426,26	544.054,06	—
Fondo Especial de Indemnización (cuadro 10)	—	—	—	462.494,04	—	462.494,04
	718.698,50	1.311.858,00	—	6.537.631,10	3.896.510,19	3.319.832,66
						1.351.844,75

^a De los cuales 1.252.196,19 dólares corresponden a proyectos aprobados respecto de los cuales no se han terminado aún los acuerdos correspondientes.
^b Cancelación de obligaciones por valor de 188.193,80 dólares, fondos no utilizados por valor de 194.391,18 dólares, fondos correspondientes a modificaciones del tipo de cambio (1.519,77 dólares) y ajuste de los ingresos traspasados a los fondos constituidos con contribuciones condicionales (35.000,00 dólares).

^c Cancelación de obligaciones por valor de 253.170,24 dólares, fondos no utilizados por valor de 21.822,76 dólares y fondos correspondientes a modificaciones del tipo de cambio (777,28 dólares).

^d Cancelación de obligaciones por valor de 74.928,68 dólares, fondos no utilizados por valor de 17.765,90 dólares, fondos correspondientes a modificaciones del tipo de cambio (4.171,49 dólares), ajuste de ingresos (16.006,71 dólares) de los cuales 13.486,41 dólares fueron traspasados a fondos constituidos en contribuciones condicionales y liquidación de efectivo (11.634,90 dólares).

^e Cancelación de obligaciones por valor de 449.110,57 dólares, fondos no utilizados por valor de 32.342,48 dólares y fondos correspondientes a modificaciones del tipo de cambio (535,66 dólares).

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) F. P. E. GREEN

*Director de los Servicios Administrativos
Oficina del Alto Comisionado de las
Naciones Unidas para los Refugiados*

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El precedente estado de ingresos, cuentas y saldos ha sido examinado de conformidad con las instrucciones recibidas. Hemos obtenido todos los informes y explicaciones que hemos solicitado y, como resultado de las comprobaciones a que hemos procedido, certificamos que, a nuestro juicio, dicho estado es exacto.

23 de mayo de 1963

(Firmado) L. GÖZTEN, Países Bajos

A. ALJURE, Colombia

Mushtaq AHMAD, Pakistán

CUADROS

Cuadro 1

Efectivo e inversiones al 31 de diciembre de 1962

Efectivo en caja y bancos

Amsterdamsche Bank N.V., La Haya	
Banco di Roma, Roma	
Bankers Trust Company, Nueva York	
Banque de la Société Générale de Belgique, Bruselas	
Banque Ottomane, Ankara	
Barclays Bank Ltd., Londres	
Christiana Bank og Kreditkasse, Oslo	
Commonwealth Trading Bank of Australia, Sidney	

Moneda

Florines neerlandeses	104.750,37
Liras italianas	1.004.657,00
Dólares de los EE. UU.	235.198,78
Franco belgas	1.227.176,00
Libras turcas	40.533,13
Libras esterlinas	1.037/1
Coronas noruegas	11.685,97
Libras australianas	6.469/2/5

^f Cancelación de obligaciones por valor de 75.000,00 dólares y reducción de gastos del año anterior por valor de 25.000,00 dólares.

^g Gobierno de Bélgica, 25.000,00 dólares; donación privada, 86.982,74 dólares y plan de sellos postales, 17.403,53 dólares.

^h Gobierno de Bélgica, 14.000,00 dólares y plan de sellos postales, 25.000,00 dólares.

ⁱ Santa Sede, 15.000,00 dólares; Gobierno de Bélgica, 86.000,00 dólares; donaciones privadas, 129.043,64 dólares y plan de sellos postales, 188.625,05 dólares.

^j Cancelación de obligaciones por valor de 1.021,04 dólares; fondos no utilizados por valor de 47,72 dólares, fondos correspondientes a modificaciones del tipo de cambio, 233,03 dólares; traspasados del FONUR 35.000,00 dólares y traspasados del programa 1959-1960, 13.486,41 dólares.

^k Cancelación de obligaciones por valor de 750,78 dólares, fondo no utilizados por valor de 47,72 dólares, fondos correspondientes a modificaciones del tipo de cambio 223,03 dólares, parte del excedente de 1961 por valor de 24.266,77 dólares y parte de la cancelación de obligaciones del programa 1959-1960 (4.620,56 dólares).

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) F. P. E. GREEN

*Director de los Servicios Administrativos
Oficina del Alto Comisionado de las
Naciones Unidas para los Refugiados*

APROBADO

(Firmado) F. SCHNYDER

*Alto Comisionado de las Naciones Unidas
para los Refugiados*

*Equivalente en
dólares de los
EE. UU.*

28.936,57
1.617,81
235.198,78
24.543,52
4.503,68
2.904,09
1.636,00
14.491,76

	<i>Moneda</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Equivalente en dólares de los EE. UU.</i>
Creditanstalt Bankverein, Viena	Schillings austríacos	2.094.263,87	80.859,61
Crédit Lyonnais, Ginebra	Franco nuevos franceses	107.782,50	21.996,43
Deutsche Bank A.G., Bonn	Marcos alemanes	73.463,47	18.365,87
Deutsche Bundesbank, Frankfurt	Marcos alemanes	24.169,88	6.042,47
Hentsch and Cie, Ginebra	Franco suizo	16.007,55	3.705,45
Hentsch and Cie, Ginebra	Schillings austríacos	4.773,53	184,31
Hentsch and Cie, Ginebra	Franco belga	26.784,00	535,68
Hentsch and Cie, Ginebra	Marco alemán	19.160,40	4.790,10
Hentsch and Cie, Ginebra	Florines neerlandeses	5.369,73	1.483,35
Hentsch and Cie, Ginebra	Liras italianas	2.526.415,00	4.068,30
Hentsch and Cie, Ginebra	Libras esterlinas	20.660/18/2	57.857,49
Hentsch and Cie, Ginebra	Dólares de los EE. UU.	3.918,02	3.918,02
Ionian Bank Ltd., Atenas	Dracmas	411.748,40	13.724,95
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Londres	Libras esterlinas	52.691/0/1	147.552,62
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., París	Franco nuevos franceses	8.071,14	1.647,17
Privatbanken, Copenhague	Coronas danesas	15.073,89	2.182,41
Svenska Handelsbanken, Estocolmo	Coronas suecas	41.537,53	8.029,68
The Chase Manhattan Bank, Nueva York	Dólares de los EE. UU.	28.523,75	28.523,75
The Chase Manhattan Bank, París	Franco nuevos franceses	41.166,67	8.401,36
The Commercial Banking Company of Sydney Ltd., Londres	Libras esterlinas	3.544/10	9.925,79
Union de Banques Suisses, Ginebra	Franco suizo	794.267,87	183.858,30
Cuenta de cheques postales, Ginebra	Franco suizo	192,86	44,64
Cuenta de cheques postales, París	Franco nuevos franceses	16,00	3,27
<i>Efectivo en tránsito</i>			7.500,00
<i>Fondos depositados en oficinas y cuentas de anticipo</i>			81.215,72
<i>Depósitos bancarios y cuentas de ahorro</i>			
Banco de Tokio — Cartas de crédito en dólares de los EE. UU. confirmadas por el Irving Trust Co., Nueva York, al costo	Dólares de los EE. UU.	3.500.000,00	3.500.000,00
Bankers Trust Company, Nueva York	Dólares de los EE. UU.	368.996,34	368.996,34
Hentsch and Cie, Ginebra	Franco belga	3.250.000,00	65.000,00
Hentsch and Cie, Ginebra	Marcos alemanes	17.780.000,00	4.445.000,00
Hentsch and Cie, Ginebra	Liras italianas	148.000.000,00	238.325,29
Hentsch and Cie, Ginebra	Libras esterlinas	1.675.700/0/0	4.692.523,10
Hentsch and Cie, Ginebra	Franco suizo	1.000.000,00	231.481,48
Hentsch and Cie, Ginebra	Dólares de los EE. UU.	1.500.000,00	1.500.000,00
Irving Trust Company, Nueva York	Dólares de los EE. UU.	1.870.740,80	1.870.740,80
Swiss Israel Trade Bank, Ginebra	Dólares de los EE. UU.	2.134.340,27	2.134.340,27
The Chase Manhattan Bank, París	Franco nuevos franceses	991.493,39	202.345,60
<i>Valores</i>			
4½ Banque Hypothécaire Suisse 1957	Franco suizo	300.000,00	69.444,44
TOTAL			20.328.446,27

Cuadro 2
Estado de las operaciones crediticias
(En dólares de los EE.UU.)

	<i>Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962</i>		<i>Total acumulativo al 31 de diciembre de 1962</i>		
Préstamos concedidos	1.008.092,61		14.512.059,13		
Más:					
Ajustes por concepto de varia- ciones en los tipos de cambio	25.765,07		153.533,77		
Menos:					
Fondos prestados no utilizados reintegrados o por reintegrar por organismos privados y reembolso parcial de prés- tamos	195.357,70	169.592,63	838.499,98	480.745,60	14.184.847,30
Menos:					
Reembolso de préstamos	273.035,48		793.547,06		
Conversión de préstamos en donativos	82.422,61		157.768,41		
Liquidación de préstamos no recuperables	37.638,52		150.413,54		
Gastos administrativos de los organismos	3.197,84	396.294,45	10.882,04		1.112.611,05
		442.205,53			13.072.236,25

Cuadro 3
Programa ordinario del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados
Estado de los ingresos
(En dólares de los EE.UU.)

Correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

	<i>Pagadas</i>	<i>Comprometidas</i>	<i>Total</i>
I. CONTRIBUCIONES DE LOS GOBIERNOS			
Alemania, República Federal de	375.000,00		375.000,00
Australia	112.000,00		112.000,00
Austria	6.000,00		6.000,00
Bélgica	100.000,00		100.000,00
Camboya	571,00		571,00
Canadá	243.055,00	23.148,00 ^a	266.203,00
Corea, República de	1.000,00		1.000,00
China	5.000,00		5.000,00
Dinamarca	72.390,00		72.390,00
Estados Unidos de América		600.000,00 ^c	600.000,00
Federación Malaya	1.000,00		1.000,00
Francia	259.240,00		259.240,00
Grecia	9.000,00		9.000,00
Irlanda	5.000,00		5.000,00
Islandia		3.750,00 ^b	3.750,00
Israel	5.000,00		5.000,00
Italia	80.515,00		80.515,00
Liberia	2.000,00		2.000,00
Luxemburgo	3.000,00		3.000,00
Marruecos	9.960,00		9.960,00
Noruega	98.000,00		98.000,00
Nueva Zelanda	28.000,00		28.000,00
Países Bajos	146.132,00		146.132,00

Cuadro 3 (continuación)

	Pagadas	Comprometidas	Total
I. CONTRIBUCIONES DE LOS GOBIERNOS (<i>continuación</i>)			
Portugal	1.500,00		1.500,00
Reino Unido	280.000,00		280.000,00
Santa Sede	1.000,00		1.000,00
Sudáfrica	12.500,00		12.500,00
Suecia	116.000,00		116.000,00
Suiza	115.740,00		115.740,00
Túnez	2.000,00		2.000,00
Turquía	2.667,00		2.667,00
Venezuela	1.000,00		1.000,00
Viet-Nam, República de	2.500,00		2.500,00
	<u>2.096.770,00</u>	<u>626.898,00</u>	<u>2.723.668,00</u>
II. CONTRIBUCIONES DE ORIGEN PRIVADO	126.139,76	6.944,44 ^c	133.084,20
III. INGRESOS VARIOS			
Intereses devengados por las inversiones y los depósitos	419.961,89		419.961,89
Intereses bancarios diversos	8.561,60		8.561,60
Otros intereses	9.878,04		9.878,04
Varios	635,46		635,46
Pérdidas o ganancias en conversión de monedas y operaciones generales	(4.671,02)		(4.671,02)
Pérdidas o ganancias por variación del tipo de cambio	(1.046,57)		(1.046,57)
	<u>2.656.229,16</u>	<u>633.842,44</u>	<u>3.290.071,60</u>
IV. TRANSFERENCIAS DE OTROS PROGRAMAS Y A OTROS PROGRAMAS	1.188.823,40		1.188.823,40
	<u>3.845.052,56</u>	<u>633.842,44</u>	<u>4.478.895,00</u>

^a Pagado en marzo de 1963.^b Pagado en febrero de 1963.^c Pagado en enero de 1963.

Cuadro 4

Fondo de Emergencia

Estado de los ingresos y los gastos

(En dólares de los EE. UU.)

	Correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962	Total al 31 de diciembre de 1962
Ingresos		
Reembolso de préstamos	221.857,67	
Intereses devengados por los préstamos	2.581,78	
TOTAL	<u>224.439,45</u>	755.546,20
Menos:		
Gastos en efectivo	78.671,43	
Ajustes: reducción de gastos de años anteriores	(25.000,00)	97.671,43
Ajustes: cancelación de obligaciones correspondientes a años anteriores	(75.000,00)	261.874,77
Obligaciones pendientes	261.914,57	
TOTAL	<u>240.586,00</u>	359.546,20
Saldo al 31 de diciembre de 1962		<u>396.000,00</u>

Cuadro 5

Operación de socorro en Argelia

Estado detallado de ingresos correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE. UU.)

	<i>Pagado</i>	<i>Comprometido</i>	<i>Total</i>
I. INGRESO EN EFECTIVO			
1. <i>Contribuciones de los gobiernos</i>			
Italia	32.213,00		32.213,00
Mauritania		4.000,00	4.000,00
Noruega	34.971,00		34.971,00
Suiza	52.083,00		52.083,00
	<hr/> 119.267,00	<hr/> 4.000,00	<hr/> 123.267,00
2. <i>Donaciones privadas</i>	16.178,48		16.178,48
	<hr/> 135.445,48	<hr/> 4.000,00	<hr/> 139.445,48
II. CONTRIBUCIONES EN ESPECIE			
1. <i>Contribuciones de los gobiernos</i>			
República Federal de Alemania	138.854,17		138.854,17
2. <i>Donaciones privadas</i>	151.620,37		151.620,37
	<hr/> 425.920,02	<hr/> 4.000,00	<hr/> 429.920,02
III. TRASPASADO DE OTRO PROGRAMA	561.372,20 ^a		561.372,20 ^a
	<hr/> 987.292,22	<hr/> 4.000,00	<hr/> 991.292,22

^a Véase el cuadro 8.

Cuadro 6

Asistencia a otros refugiados, transmisión de contribuciones asignadas

Estado de gastos

(En dólares de los EE. UU.)

Correspondiente al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1962

	<i>Desembolsos</i>		<i>Obligaciones no liquidadas al 31 de diciembre de 1962</i>
	<i>Con respecto a obligaciones del año anterior</i>	<i>Año en curso</i>	
Refugiados en Austria no colocados bajo mandato		68.219,30	
Refugiados en Camboya		8.000,00	
Refugiados en Grecia	28.003,36		
Refugiados en Jamaica		3.050,30	
Refugiados en Marruecos		10.000,00	
Refugiados en Pakistán		25.000,00	
Refugiados de Rwanda		167.000,00	19.914,00
Refugiados en Taiwán		8.000,00	
Refugiados del Tíbet		34.162,42	
Refugiados en el Togo		20.916,26	6.583,74
Refugiados en Turquía		2.697,60	
	<hr/> 28.003,36	<hr/> 347.045,88	<hr/> 26.497,74

Fondos constituidos mediante contribuciones condicionales y administrados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados

Estado de los ingresos, gastos y saldos

(En dólares de los EE. UU.)

Al 31 de diciembre de 1962

	Saldo al 31 de diciembre de 1961	Ajuste de los saldos	Liquidadas mediante desembolsos durante el año en curso				Obligaciones pendientes		
			Ingresos en 1962 (incluso transferencia de otro programa)	Obligaciones correspondientes a años anteriores	Obligaciones correspondientes al año en curso	Años anteriores	Año en curso	Total	Saldo al 31 de diciembre de 1962
1. Refugiados europeos en el Lejano Oriente	308,07	(308,07)	—	4.028,68	—	37.593,16	—	37.593,16	—
2. Grecia									
a) Asentamiento de casos difíciles	—	—	—	4.400,00	—	—	—	—	—
b) Asistencia a determinados refugiados alojados en campamentos	2.431,72	—	975,59	—	1.208,63	—	—	—	2.198,68
c) Asistencia a los refugiados sirios	—	—	—	—	—	67.900,00	—	67.900,00	—
d) Ampliación del hogar Kastri	—	—	11,20	2.500,00	11,20	—	—	—	—
e) Taller de Kareas	—	—	25.000,00	—	25.000,00	—	—	—	—
f) Excedentes alimentarios (en especie)	—	—	9.266,41	—	—	—	—	—	9.266,41
3. Italia									
a) Asistencia a refugiados tuberculosos y ex enfermos de tuberculosis	552,49	—	2.209,95	1.630,31	2.411,37	—	351,07	351,07	—
b) Pensiones anuales a los refugiados	—	—	—	72.462,42	—	2.551,58	—	2.551,58	—
c) Transferencia del campo San Sabba	93.208,28	—	—	—	—	—	—	—	95.208,28
d) Asistencia médica	17.713,36	—	—	—	17.713,36	—	—	—	—
4. Austria y Alemania									
a) Asesoramiento y ayuda posterior en Austria	56.006,72	(23.400,00)	6.185,94	—	—	—	—	—	38.792,66
b) Asistencia a los refugiados en campamentos austriacos ..	—	—	5.144,81	7.722,00	5.085,41	7.662,62	59,40	7.722,02	—
c) Asistencia para rehabilitación postcarcelaria	—	—	—	11.262,96	—	6.025,65	—	6.025,65	—

d) Formación profesional en Alemania	30.000,00	—	—	—	30.000,00	—	—	—	—
e) Traslado a <i>Friends Employment Service</i>	—	—	8.401,01	—	8.401,01	—	—	—	—
f) Conservación de un asilo infantil y capacitación de diez muchachos	—	—	5.600,68	—	5.600,68	—	—	—	—
g) Plaza de juegos infantiles	—	—	3.861,00	—	—	—	3.861,00	3.861,00	—
h) Estudiantes de religión musulmana	—	270,26	600,00	193,05	540,54	—	—	—	329,72
i) Asesoramiento jurídico en Alemania	—	—	4.760,59	—	—	—	—	—	4.760,59
j) Asesoramiento de refugiados de ex Marienthal (Alemania)	—	—	4.200,50	—	4.200,50	—	—	—	—
5. Francia									
a) Hogar para ancianos en las afueras de París	—	—	—	—	—	13.999,72	—	13.999,72	—
b) Para los <i>villages ouverts</i> en Francia	3.500,00	—	39.092,59	—	42.592,59	—	—	—	—
c) Vivienda <i>Centre Adaptation</i> ..	—	—	43.401,01	—	—	—	—	—	43.401,01
d) Fondos de préstamos para vivienda para refugiados no asentados	—	—	52.014,44	—	—	—	—	—	52.014,44
6. Refugiados en Yugoslavia	—	—	40.000,00	—	—	—	—	—	40.000,00
7. Para un hogar de ancianos en Buenos Aires	60.000,00	—	—	—	60.000,00	—	—	—	—
8. Asistencia a los refugiados arménios	—	—	—	115.081,59	—	120.937,98	—	120.937,98	—
9. Asentamiento de determinados refugiados y sus familias	19.866,00	—	—	—	5.451,90	—	14.414,10	14.414,10	—
10. Transporte de refugiados	4.830,92	—	218.273,00	—	223.103,92	—	—	—	—
11. Parte del saldo del FONUR	—	—	—	2.247,98	—	37.055,32	—	37.055,32	—
12. Gastos administrativos	—	—	12.424,09	—	12.424,09	—	—	—	—
13. Tratamiento médico <i>Home Alexandria</i>	—	—	4.620,56	—	—	—	—	—	4.620,56
14. Contribuciones condicionales diversas de 5.000 dólares o inferiores	10.058,53	(558,70)	5.261,37	11.087,99	12.310,31	1.835,91	1.405,51	3.241,42	1.045,38
	300.476,09	(23.994,51)	491.304,74 ^a	232.616,98	456.055,51	295.561,94	20.091,08	315.653,02	291.637,73

^a Fuentes de ingreso (cuadro 7a).

Cuadro 7a

Fondos constituidos mediante contribuciones condicionales

Estado detallado de ingresos correspondientes al ejercicio
económico terminado al 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE. UU.)

	Pagado	Comprometido	Total
I. INGRESOS EN EFECTIVO			
1. Contribuciones de los gobiernos			
Bélgica	85.000,00		85.000,00
Países Bajos	1.144,76	1.647,42	2.792,18
Italia	120.773,00		120.773,00
Sudáfrica	12.500,00		12.500,00
2. Donaciones privadas	155.483,15	368,59	155.851,74
	<u>374.900,91</u>	<u>2.016,01</u>	<u>376.916,92</u>
II. CONTRIBUCIONES EN ESPECIE			
1. Contribuciones de los gobiernos			
Austria	9.266,41		9.266,41
	<u>384.167,32</u>	<u>2.016,01</u>	<u>386.183,33</u>
III. OTROS INGRESOS			
Reembolso de préstamos	52.014,44		52.014,44
	<u>436.181,76</u>	<u>2.016,01</u>	<u>438.197,77</u>
IV. TRASPASO DE OTRO PROGRAMA	53.106,97		53.106,97
TOTALES	<u><u>489.288,73</u></u>	<u><u>2.016,01</u></u>	<u><u>491.304,74</u></u>

Fondos para los refugiados de Argelia

Estado detallado de los ingresos

(En dólares de los EE. UU.)

(Correspondiente al ejercicio terminado el 31 de julio de 1962)

(Estado de cuenta final)

Total acumulativo
al 31 de diciembre
de 1962

	Pagado	Comprometido	
I. INGRESOS EN EFECTIVO			
1. Contribuciones de los gobiernos			
Alemania, República Federal de	—		100.000,00
Australia	8.953,70		8.953,70
Bahréin	—		32.203,86
Bélgica	45.000,00		45.000,00
Camboya	—	1.429,00	2.143,29
Dinamarca	14.478,00		28.956,00
Estados Unidos de América	600.000,00		2.310.000,00
Francia	—		1.020.408,04
Ghana	—	3.000,00	6.000,00
Grecia	2.000,00		5.500,00
Israel	5.000,00		5.000,00
Kuwait	—		112.013,44
Laos	—		2.000,00
Liberia	2.000,00		6.000,00
Liechtenstein	—		697,67
Marruecos	1.992,00		1.992,00
Mónaco	—		1.428,16
Noruega	13.995,37		20.995,37
Países Bajos	—		30.255,58
Qatar	—		84.010,08
Reino Unido	10.715,21		61.851,22
Santa Sede	10.000,00		11.000,00
Sierra Leona	—		5.600,67
Suecia	48.328,00		86.990,00
Suiza	—		46.511,81
Turquía	—		5.555,00
Venezuela	—		1.500,00
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	762.462,28	4.429,00	4.042.565,89
2. Contribuciones de origen privado	332.234,98	—	2.045.620,80
3. Otros ingresos			
Plan de sellos de correo	—		331.267,97
Varios	—		647,00
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	1.094.697,26	4.429,00	6.420.101,66
II. CONTRIBUCIONES EN ESPECIE			
1. Contribuciones de los gobiernos			
Austria			3.023,26
Birmania			5.530,00
Estados Unidos de América			183.425,50
India	6.300,00		6.300,00
Israel			1.506,98
Yugoslavia			165.000,00
2. Donaciones privadas	—		276.145,45
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	1.100.997,26	4.429,00	7.061.032,85
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Transferencia a otro programa			561.372,20 ^a
			<hr/>
			6.449.660,65
			<hr/>

^a Véase el cuadro 5.

Cuadro 9

Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados de Argelia

Estado de los gastos

(En dólares de los EE. UU.)

(Ejercicio económico terminado el 31 de julio de 1962)

(Estados de cuentas final)

	Desembolsos			
		En el año en curso		
	En años anteriores	Obligaciones correspondientes a años anteriores	Obligaciones correspondientes al año en curso	Total acumulativo al 31 de diciembre de 1962
Marruecos y Túnez	4.632.542,96	688.432,44	416.948,21	5.737.923,61
Repatriación	—	—	120.805,85	120.805,85
Marruecos y Túnez (en especie)	588.910,26	45.720,93	6.300,00	640.931,19
	<hr/> 5.221.453,22	<hr/> 734.153,37	<hr/> 544.054,06	<hr/> 6.499.660,65

Cuadro 10

Fondo Especial de Indemnización

Estado de los ingresos y de los gastos

(En dólares de los EE. UU.)

	Para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962	Total acumulativo al 31 de diciembre de 1962
<i>Ingresos</i>		
<i>Contribuciones de los gobiernos</i>		
República Federal de Alemania	—	10.714.285,70
<i>Otros ingresos</i>		
Intereses devengados por las inversiones	463.562,99	928.173,34
Ganancias o pérdidas por diferencias de cambio	(1.068,95)	20.737,49
Ganancias por revaluación de monedas	—	223.181,62
	<u>462.494,04</u>	<u>11.886.378,15</u>
<i>Menos:</i>		
Pagos a los refugiados	618.659,76	637.659,76
Obligaciones por reclamaciones pendientes o previstas	—	11.248.718,39
	<u>618.659,76</u>	<u>11.886.378,15</u>

DONDE SE VENDEN LAS PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS Y LAS DE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA

AFRICA

CAMERUN: LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.
CONGO (Leopoldville):
INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS
B. P. 2307, Leopoldville.
ETIOPIA: INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P. O. Box 120, Addis-Abeba.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
KENIA: THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.
MARRUECOS: CENTRE DE DIFFUSION
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.
8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
REPUBLICA ARABE UNIDA: LIBRAIRIE
"LA RENAISSANCE D'EGYPTE"
9 Sh. Adly Pasha, Le Caire.
RHODESIA DEL SUR:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.
SUDAFRICA: VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

AMERICA DEL NORTE

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA: SALES SECTION,
UNITED NATIONS, New York.

AMERICA LATINA

ARGENTINA: EDITORIAL SUDAMERICANA, S.A.
Alsina 500, Buenos Aires.
BOLIVIA: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
BRASIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 329,
Rio de Janeiro.
COLOMBIA: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.
CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.
CHILE:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS
Casilla 205, Santiago.
ECUADOR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.
EL SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
GUATEMALA: SOCIEDAD ECONOMICA-
FINANCIERA
6a Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.
HAITI: LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE"
Port-au-Prince.
HONDURAS: LIBRERIA PANAMERICANA
Tegucigalpa.
MEXICO: EDITORIAL HERMES, S.A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, Sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
PERU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S.A.
Casilla 1417, Lima.
REPUBLICA DOMINICANA: LIBRERIA
DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES
PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1er piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

CEILAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.
COREA (REPUBLICA DE): EUL-YOO PUBLISHING
CO., LTD.
5, 2-KA, Changno, Seoul.
CHINA:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Nanon Road, Shanghai.
FILIPINAS:
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Darateo José, Manila.
HONG KONG: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDIA:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras
y New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta y New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY
Madras.
INDONESIA: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD.
Lahore.
THOMAS & THOMAS
Karachi.
SINGAPUR: THE CITY BOOK STORE, LTD.
Collyer Quay.
TAILANDIA:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH AND CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUSSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.
VIET-NAM (REPUBLICA DE): LIBRAIRIE-
PAPETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPA

ALEMANIA (REPUBLICA FEDERAL DE):
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
AUSTRIA:
GEROLD & COMPANY
Graben 31, Wien, 1.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
GEORG FROMME AND CO., Spengergasse 39, Wien, V.
BELGICA: AGENCE ET MESSEAGERIES
DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.
BULGARIA:
RAZNOIZNOS, 1, Tzar Assen, Sofia.
CHECOSLOVAQUIA:
ARTIA LTD., 30 ve Smečák, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha, 1.
CHIPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Stravolas.
DINAMARCA: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
ESPAÑA:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.
FINLANDIA: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskukatu, Helsinki.
FRANCIA: EDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V').
GRECIA: LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.
HUNGRIA: KULTURA, P.O. Box 149, Budapest 62.
IRLANDA: STATIONERY OFFICE
Dublin.
ISLANDIA: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austursíðlaeti 18, Reykjavík.
ITALIA: LIBRERIA COMMISSIONARIA
SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
y Via Paolo Mercuri 19/8, Roma.
LUXEMBURGO: LIBRAIRIE J. TRAUSSCH-
SCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NORUEGA: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
PAISES BAJOS: N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
POLONIA: PAN, Palac Kultury i Nauki, Warszawa.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 rua Aurea, Lisboa.
REINO UNIDO: H.M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E.1
(y sucursales de HMSO en Belfast, Birmingham, Bristol,
Cardiff, Edinburgh, Manchester).
RUMANIA: CARTIMEX, Str. Aristide Briand 14-18,
P.O. Box 134-135, Bucuresti.
SUECIA: C.E. FRITZE'S KUNGL. HOVBOK-
HANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
SUIZA:
LIBRAIRIE PAYOT, S.A.
Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT
Kirchgasse 17, Zürich 1.
TURQUIA: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
**UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS
SOVIETICAS:**
MEZHDUNARODNAYA KNYGA
Smolenskaya Plashchad, Moskva.
YUGOSLAVIA:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslavenska Knjižna, Terazije 27/11,
Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

OCEANIA

AUSTRALIA:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
NUOVA ZELANDIA:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(y librerías del Gobierno en Auckland,
Christchurch y Dunedin).

ORIENTE MEDIO

IRAK: MACKENZIE'S BOOKSHOP
Baghdad.
ISRAEL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. y 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.
JORDANIA: JOSEPH I. BAHOU & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
LIBANO: KHAYAT'S COLLEGE BOOK
COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

ASIA

BIRMANIA: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT
Rangoon.
CAMBOYA: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, Sàrl, Phnom-Penh.

Los pedidos a consultas de aquellos países donde aún no se venden las publicaciones de las Naciones Unidas deben dirigirse a: Sección de Ventas, Naciones Unidas, Nueva York (E.E.U.U. de A.); o Sección de Ventas, Oficina de las Naciones Unidas, Palacio de las Naciones, Ginebra (Suiza).

[6351]